

S.O.E.P. DLAMINI HISTORY - Mporu Dlamini 2/2

H.D. I don't know

C.H. Does he know why Tsekwane ran away?

K.N. Kuyalabeka kancane
I a just forgetting a bit

H.D. E-- Uyati yini koolwa kuti.
Do you know why Tsekwane wahambelani Tsekwane?
had to run away?

K.N. Wahambela impi phela kwakulwa
It was because of impi, there was fighting.

H.D. They were fighting impi

K.N. E. Wahambela impi kwakulwa
He ran away because of impi, there was fighting
loku anyamalala anyamalala
as he disappeared
adzine abuya siye, asakhobela
untill he came back now and got
lapha kuye Chwa-putsi
refuge to

H.D. He ran to Zululand, and stayed
and then untill he comes back
and then the --- come back

C.H. What was the fighting about?

H.D. Mam Ga was together with Chief
Isekwane

C.H. What does he mean together?

H.D. Usho kutai babekanye kanye?

What do you mean when you say they are together

S.N. Iya bakanye nakuhamba nje

Yes they are together in their journey

Nokuhlasele babehlasela kanye.

and raiding and fighting they were always together

H.D. Even in fighting they fought

together

C.H. And then when Isekwane ran
away who ran with him?

H.D. Isekwane nababalikako-ko baphu
Isekwane when he ran away, with
baphona wabalika nabani?

whom did he run away

S.N. Nabalika le ka Zulu?

When he ran away here at ka-Zulu?

H.D. Nabalika aya le ka Zulu

When he ran away to Zululand

S.N. Ungangemukela yini Shonaphi lapho?

Can you help me here Shonaphi?

i - Angati mine

I don't know anything

Lapha etulu Etgudzeni ngoba
theng at Etgudzeni because it was cool
Kubetsa unoyya
as compared to the Guguka

H.D. And he came up to show the
place at the Liba and then
he showed him the place where
to put the horses.

C.H. So the people of Liba and Mamba
people were friendly?

H.D. Liba bantfu baka Liba.
The Liba and the Mamba people ^{are}
nebaka Mamba babatshlobo
they friendly?
bavana nje?

G.W. Awu thlobo letikhulu Lapha
they were great friends
ngulo Isokwane, lo ukanye
It is this Isokwane, this together
nabawela Lapha nje bakanye
when they cross there they are together
nalaba Lapha e Singizini lo
with those of Singizini this
Mamba
mamba

indzawo nye lababaka Mamba
for a place from Liba [the Mamba people]
lapha ku Liba

H.D. Indzawo yani?

Place for what [the purpose]

Is N. Ykahlala abetai enahashi

The residential place, he was complaining that his
of the ayafa lo Maja

horses are dying this Maja [Mamba chief]

H.D. Maja had to send somebody

to come to Liba to ask for a

place where he could put

his horses

Make a Camp.

Is N. Ngobe lo Mamba abele latungandzaka

Because Mamba was down there at the turning point

iniphi Khona ku Guguka

at iniphi, the place called Guguka.

H.D. Because Mamba was staying

down at Guguka

Is N. Wase ayakhuphuka - ke kube

then he went up after Liba has agreed and

announced Liba sewuyakha - ke

built at the top

3. *dhya* - This word in Swazi means both
war and army

C.H. Right that is all right --
okay.

did Liba have a Sigollo?

H.D. Liba abenaso yini Sigollo?
Did Liba have Sigollo?

L.N. A... abeto Sigollo
He didn't have Sigollo

H.D. He had no Sigollo

C.H. I am not sure, is Sigolweni the
place that is near Mamba?

H.D. Yes up

C.H. So did Liba have to do with
Mkosi Mamba.

H.D. Liba abengena yini Kulaba
Was Liba related to the Mamba people
baka Mamba

L.N. Baka Mamba
The Mamba people?

H.D. e--e--
yes

L.N. Abengangeni beta batawucela
He didn't enter [not related] they came to ask

2 Sigodlo 7 See glossary

H.D. Liba's father is Semhlole

C.H. Who is the mother of Liba

H.D. Liba utalwa Ngulabani
Who is, the mother of Liba

G.N. Ngula Douba
She is la Douba

H.D. The mother of Liba was la Douba

C.H. And Liba himself split of to
Zombodze and built where?

H.D. Wesuka ka Zombodze - ke Liba
When Liba left Zombodze where did he build
wabe Sewubhekaphi?
his home?

G.N. Waya khona e Inqolweni phela
He went to Inqolweni

H.D. He went to Inqolweni

G.N. -- E -- E --
yes

C.H. All night and then Blukwane
was born there at Inqolweni.

H.D. Blukwane watalwa e Inqolweni?
Was Blukwane born at Inqolweni?

G.N. E Inqolweni Blukwane
Yes Blukwane was born at Inqolweni

Lo is a prefix used before the clan
name of a woman to denote that she
is married.

But it is sometimes used to young unmarried
women.

Interviewed at

Date 3/10/83

Informants

Mpofu Dlamini

Melimba Nhlako

Mashile Dlamini

Interviewers

Carolyn Hamilton

Hlahlenhlo Dlamini

PAGES
72
BLADSYE



Exercise Book Skryfboek

SIZE A4 (297 x 210mm) GROOTTE

Name _____
Naam _____
Subject _____
Vak _____
Place _____
Plaas _____

Faint Ruling with Marg'n
Dowwe Lineëring met Kantlyn

Interview 1 JD. 328 *Book 2*

Khona ngitai cambi - cambi pho-ke
say a bit a bit
Kute la ngitawulambita khona
but the is nothing I am pouring from
Iya Mlotshwa angamtsata
yes Mlotshwa can praise him
Nguyera amathke phela lowo
He is the one we know that one

E.H. Can you explain that I am confused
about ^{the} relationship between Liba and
Somhlolo and Bhukwane, am I write
to say Liba is the father of Bhukwane?

H.D. Utai ukahle yini lapho sekatai
She says is she right when she says Liba
Liba nguyise wa Bhukwane?
is the father of Bhukwane?

A.N. E -- E. Ukahle

yes She is right
C.H. And the father of Liba

H.D. Uyise wa Liba
And the father of Liba

C.H. ask them to think carefully

H.D. Aencabange kahlo
Think carefully

A.N. Uyise wa Liba ngu Somhlolo
the father of Liba is Somhlolo

7 lbonyo means a clan name

ingwenya

H.D. When Mtungulu was trying to cross
the river and the crocodile caught
him

S.N. Sewyanconozeka-ke, seobuyela
then he returned, went back
emusa, Seyfile lengwazi yenkosi
then the brave warrior of the King ^{was dead}

H.D. And then after that he turned
back home, and the fighter has
died already.

S.N. Seyyabamba-ke enkosi
then the King went to choose
nyawuphinga.

H.D. and the King had to go and
divine

S.N. Lyabuya lena batsi-ke Nguyena
When he came back they said it is Shonzana
Shonzana abeyenkosi lapha ka-
why is supposed to be a King at Ka-Phunga
Phunga

ngati Mswati la, la ekubekakeni
of Mswati, I only know Mswati at the
kwalo laba ba liba nalaba
enthronement of the Liba people and the
be Sinceni, ngobe nabobabanye
Sinceni people because they are one
H.D. e the people of Sinceni and Liba

S.N. Aykhyhe-ke, aykhyhe-ke impi
He commanded the army [impi] to
atai ayhambe iyobulala Shonjana
go and kill Shonjana
ngati loko
I know that

H.D. Ikhushwa ngubani
who sent the impi

S.N. Ikhushwa nguye Mswati
It was sent by him Mswati

H.D. Mswati had to command the

Mabutfo to fight -- ngubani lo
who is this

Wonywana?

Wonywana?

S.N. Shonjana
Shonjana

H.D. Shonjana, to fight Shonjana

S.N. Uyatai ke nawelile atai uyanya
Then when he had crossed, say is going
Mturugulu Yase nyambamba
Mturugulu then the crocodile caught him

6 Mabutfe 7 See glossary

H.D. No

C.H. Okay - e.

G.N. Kwakutingwazi tayo ukhosi
They were brave warriors for the King of
yakaNgwane
Ka-Ngwane

H.D. They were brave people for fighting

G.N. Ikhlasela ngabo
Using them in fighting

H.D. They were always advised to
command and to go forward.

C.H. Do they ever hear any stories about
this argument that, whether ^{Mswati} was going to
become a King or not?

H.D. Lokutzi bekusolo kuhhuhuhhi
That there was a hubbub about the enthronement
la Mswati lapla nakasatawubekwa?
of Mswati? [Argument of disagreement]

G.N. Mswati?

H.D. e-e-
yes

G.N. Lihhuhuhhi angelati la Mswati mure
I don't know any argument about enthronement

with the land they always tell each other
let us go and do this, let us go and do this.

G.N. Ngati loko nkhozi
I only know that nkhozi

H.D. That is all I know

C.H. Did Bhukwane also run away to
Tzululand?

H.D. Na Bhukwane wabaleka yini nyobe
Did Bhukwane also run away to Zululand
kwakutshandzani kuya lo kra
as they were friendly with Isikwane?
Tzulu

G.N. Cha zange abaleke
No he doesn't run away

C.H. Did Vazi and Bhukwane ever fight
with the Swazi King? and Bhukwane

H.D. Bo Vazi na Bhukwane baka-baca-bana
Did Vazi and Bhukwane ever quarrelled
yini nenkhozi yaka Ngwane?
with the King of Ka Ngwane?

G.N. Cha zange bacabane nenkhozi
No they have never quarrelled with
yaka Ngwane.
the King of Ka Ngwane

5 Nkhosi is a praise name of the royal class,
but it is now loosely used to respect
everybody.

Bhukwane

C.H. Who was

H.D. Bobani, bo Tsekwane
who are - Tsekwane and others?

B.N. Tsekwane
Tsekwan

H.D. Tsekwane was friendly with Bhukwane.

C.H. How does he know they were friendly?

H.D. Wat Kanjani kutai babetsandzana?
How do you know they were friends?

B.N. Kube malamhla loku nji ba, bafa nji
Even to-day they chided but their places
Koolowa umhlabatsi wabo abebahamba
was going together [Not clear see 4]
Kanye.

H.D. Up to the last time when they passed
away, they were just all the same
as they were.

B.N. Nobe balibanga nekhosi lelwe labo
Even when they had a land dispute with the King, they
abebatselana bahambe Kanye.
used to tell each other and go together

H.D. When they were trying to quarrel

4 Umhlabatsi > umhlabatsi lit. means sand
or soil, as a result the meaning of
the whole phrase "Umhlabatsi wabo
abebahamba Kanye"

This could mean that the people under
these two chiefs Tsekwane and
Bhekwane were always working together,
they co-operated in many things.

It is common that when the King summons
the nation to meet at a specific place
e.g. Lobamba, we say he has summoned
Umhlaba to meet at Lobamba [
meaning the entire Swazi people as
a nation]

Mhlawunde naye wawura ngaye?
 May be you heard something about him?

H.N. Iya ngangiva ngaye keelwa
 Yes I heard about him but
 ngingete ngatbalula thambo takho
 I can't tell what he did, the
 Fokoti.

Fokoti
 H.D. Yes I heard about him but I
 wouldn't, I wouldn't guarantee to
 say I can say something about Fokoti.

C.H. Does he ever hear about Isekwane
 being runner -- fighting in a being
 together with Fokoti?

H.D. Kutai babekanye na Fokoti.
 That Fokoti and Isekwane were together and
 bo Isekwane kuti sandzani beebakweta
 friendly to each other, How you heard
 yini, bowukwa, wokuva?
 such a story

H.N. Ngakuva lokutai babavana naye
 I heard that they use to with
 lo Bhukwane
 Bhukwane

H.D. They were quite friendly th

make Mewat King, is it possible
that Tsekwane tried to do something
and that, that he had to run away?

H.D. Kambe ngakungika yini kutsi
Is it true that when Mewat was about to
lukungana laphe nakutaroubekwa
be enthroned, there was something they wanted
Mswati kwakungatsi kufhona labafuna
to do and then Tsekwane decided to run away?
Kukwenta e wabe sewuyabaleka-ke
[It is not clear whether something, bad/good but
Tsekwane?

possibly something bad to interfere with the enthronement]

Is.N A-- Ngungete Ngabamba kakhulu
I can't expand there very much because
fhona laphe ngoba kuyatsela,
I just forget
Katsi nyayebese nyakusitela nje
Sometimes you just forget something you
uybona.
know

H.D I am not clear, to explain how
it happened.

C.H. Does he know anything about Fokoti?

H.D E-- Fokoti, Fokoti-ke yena?
What about Fokoti?

H.D. Bekulwani abekulwelwani ?

What was the fighting about? [Cause of conflict]

B.N. Kwakuliwa kugala nyba kwakute'
in the ancient time there was fighting because when one
ungaba sentfo lehle nje nyengoba
is in possession of a goat they like you have a car
unemoto nje sitawutai unguntsakatsi
we would say you are a wizard and then
suykubulala

we would kill you [Witch doctor]

H.D. Before they hated what you possess if
you have got a car or cattle or anything
that they want to disprove you, they
just say you are a witch doctor.

B.N. Ungabanenkhomo yakho lenhle
if you have a good beast/cattle, we say you are
sitawutai unguntsakatsi ai ystugwaza.
a wizard and attack you and stab you

H.D. once you have cattle, a good or herd
of cattle, and they will say you a
a witch doctor.

C.H. Is it possible that before, when Semhlolo
died and then they were trying to

12 Abhebbu was the King of the Zululand

CH Does he know any subango who came

HD Nkhona yini lowa wabwa kuti loya
Do you know any homestead that came
Muti loya wa Phuma ka Zulu Nomu
from ka Zulu
waphuma kuphi kuphi wela watawukhota
or came from anywhere and came to
Kubo Shukwana na na - - -
khonta here at Shukwana

AN Angizange ngwwe kuti wabawuka
I have never heard that it came from
tine siwa nje kuti ku Sembo.
from where, we just hear that it is Limbo [Limpopo]

HD Cha Nkhosi sewukulo kanye,
No Nkhosi she is now talking about something else
Utei kule nyobe atsi - lo bekusalungile
she says as you say it was good at that time
leso akhatei ata nje Umuntfu
when a person comes and say Nhleko, and a person,
afike uti awu Nhleko nabakutei
get a place
kutei umuntfu ngete wamane
where a he can build a home
umuntfu no ku lapla mare
then Nhleko would say yes
agoba gobe lapla hntfu ngo abeswutai
you can build here
ke Nhleko wo unga gobagoba lapla
below that mountain
phansa naye irtsaba.

2 Lyabvovisa lundzaba

This story is pulling [meaning it is difficult to answer]

S.N. la salwa ngu Mswati

It was started by Mswati

H.D. I would say it began from Mswati

3 Bahcale ku Mswati impela

It started from Mswati really.

C.H. Did any people come to Khonta, Liba

and Bhukwane at Luyolweni?

H.D. Ngeskhatazi Babhukwane na Liba

during the time of Bhukwane and Liba

bantfu babeta batowukhonta lahra

did people come to Khonta to them or not?

Kubo yini?

S.N. Babeta batowukhonta Kubo laba

They did come to Khonta to them, it was good

Kwakusekule, kahle kusavuleleke

at that time, gates were open, even people coming

na lo phurra ka Zulu, Kwakusekule

from Ka-Zulu, it was good no one

Kwakungakarinjwa

was prevented or rejected

H.D. They were free to receive any person

who is worried about receiving a place

to stay.

that because he knows what he was
doing.

C.H. Do they know where the word Bayethe
comes from

H.D. Leligama lelitsi Bayethe niyalah kutsi
Do you know the meaning of the word
lichamukaphi.

S.N. Bayethe ?
Lenhlompho

H.D. = respect

S.N. Lenhlompho yaka Ngwane, kutsi
It is for the respect of Ka-Ngwane to say
Bayethe!

H.D. Is the custom of the Swazis, of
Swaziland, a respect when they do
it they do with full respect

Bayethe

C.H. When did they start doing that ?

H.D. Balicala nini kulisho ?
When did they start to say it ?

10 Baythe 7 See glossary

11 Khonta 7 See glossary

Kutani taine sate kutai inkhosi yetu
we know that the king said his village
nye umuti wayo kutai i-sembu
is Embu

H.D. We only know the place the king had
call it Embu

B.N. Yetuwa ngethigaba phela e-e-
It was ^{not} got after certain events

C.H. But why ^{did} the king take that name?

H.D. Kepha sine namibukako nitsi ngebe
But you think what did he like, ⁱⁿ this
Wahitsanzani lelgama?
Name?

2 Awu asemubeki kala kutai wahitsanzani
We don't accuse him why he liked it.

H.D. We do not accuse him why did he
like it

B.N. Iya lokutai ku Sembo nye ku Sembo
yes to say that it is Embu, it is Embu
ngokuloyelwa*, nyatsatsa inkhosi
because of bewitching, the king takes where
lapho itanzana khona, natsi
he likes, we can not say a thing [the meaning
Sungu, saytini
of the statement is not clear]

H.D. We would not stop him doing

* Recourse to the original ~~text~~ tape recording by J. B.
Wright (28.04.86) suggests that the original has 'akubyele'
(i.e. the negative form).

* I refer to the original ~~trans~~ tape recording by J.B.
Wright (28.04.86) suggests that the original has 'akubayelwa'
(ie the negative form)

who was caught by ingweya.

G.N. Ngati loko nthosi
I only know that nthosi

C.H. And Sibongo?

H.D. Sibongo, abewakabani?
What was his clan name

G.N. Koolwa abengwakabani Mtingulu
But what was the clan name for Mtingulu

2. Angati nobe abengwaka Gwebu yini?
I don't know if he was Gwebu or not?

H.D. He does not know whether he was a
Gwebu or not

G.N. Sati loko-ko kwakhe loMswati-ko
We know that about Mswati
akukho lokunye bangahle akhathole
nothing else we can get

H.D. We haven't come across other things

C.H. Can they tell us what does this word
Embo means.

...3 Embo ngunyanu unuthi weKhosai
Embo is this new village of Ab King
lamsha.

G.N. awu asati wekunene kutai lisho
We don't know what does it mean.

5 Inqwemba is a Crocodile.

9 Embo See glossary

H.D. Loyi wokubonjwa ngwenya
What was the sbongo for the man who
bekawakabani?
was caught by the crocodile?

G.N. Kwakungwazi yenkhozi.
He was a King's brave warrior

H.D. chakabani?
What was his sbongo

G.N. Kwakungu Mtungulu leigama lakhe
He was Mtungulu, his name even now
namanye naku lelitubuko leasantase
the river crossing down at libhedze below
libhenotze, entase sidvokooloo
sidvokooloo, you cross through it
lapha ngetasi, lkhuphukela
and come to Gundvini
e Gundvini

H.D. There is a cross down towards
the East of sidvokooloo where
they use to cross.

G.N. Selelitubuko-ke sekutswa nge-
this crossing was then called Mtungulu
Mtungulu nge-ke lelitubuko laMtungulu
named after Mtungulu
ngobe yabulala kwazi yenkhozi
because the brave King's warrior died there.

H.D. Mtungulu is the name of that person

H.D. The devesen said Siyondwana is the
one the senior at the Shungas.

G.N. Lengwenya nje imbamba nje kusho
this crocodile is catching this one through the
labaphasi emahloti.
instruction of ancestors [dead people of the family]

H.D. As this Ngwenya, the crocodile caught
him because of the people wishing
bad luck all the time.

G.N. Wase nyaphumelela - ke uyise
then the father of Hanoleleka succeeded
waHanoleleka - ke sewute nyaphula
and lived

ke atala Hanoleleka nje
as he begot Hanoleleka

H.D. And the Father of Hanoleleka became
a - - - - - st

G.N. Ngath-loko-ke, ^{nkhosi} Kuyibela Kwakhe Mswati
I only know this nkhosi about Mswati

H.D. That is all I know about Mswati

C.H. What was the liboty of the man
who was caught by a Crocodile?

bona bamlandza u Samhlolo le
brought Samhlolo from Mdzimba
Mdzimba bambuyisa ka
to here

A.N. Bambuyisa lapha kuphi ?
Brought him here where ?

C.H. They ever hear that ?

H.D. Wake wakura loko ?

Have you ever heard that ?

A.N. Angizange ngikuve loku
I have never heard that ?

H.D. I have never heard that

A.N. Angizange ngikuve
I never heard it.

C.H. Okay then may be we should stop
there

H.D. Sentuni-ke bandla sehayacina
What do you say we stop now

A.N. Awu - -

H.D. Bhokweni, Bhokweni they started

L.N. e-e- Nanangu mama uyise
yes and this Mollen, the father of
wanangu walokwanyana, ^{the sister of} ~~the sister of~~
[Not clear, confusion] Ketula, uyise waboketela la nja
Ketula, the father of Ketela, yes
bo Ketela la, utsatse ngubaba
Ketela here, married to my father
Agane Bhokweni, anguwa ka Mamba
married to Bhokweni, yet she is a Mamba
e-e-

C.H. ^{yes} Sorry when he said they found somebody
called Mgijija, what was Sibongo for--

H.D. Mgijija is a Nhleko

C.H. O. ya thank you

The Mamba people tell the story that they
were the ones who fetched Samhlolo
back from ^{the} Malzimba to bring him
back here.

H.D. Baka Mamba basebasitekela kutsi
the Mamba people have told us that they

G.N. e-e- Ngebaka Mamin lokutsi
yes they are Mamins, that they are Mamba
Mamba-nye sebayaama nye kutai
people it was just to cancel the Mamin
Pitsatsa nasi intfombi.
so that they can marry the ladies

H.D. It is a new thing that they call
themselves Mamba, all along they
were Mamins

C.H. That then they took a girl?

H.D. They marry them, they marry the Mamba

C.H. When did that happen...?

H.D. Ba - Konwa Kwagala Kuyphi
who was the King when this started
inkhosi loku

G.N. Kwentanjani?
what happened?

H.D. Lokubateka
to marry them

B.N. Lokubateka, batekane bona?
to marry them, they marry each other?

H.D. e-e-
ye

G.N. Kuyse yena lolofa nyalo Bhokweni
From him who has recently died Bhokweni

S.N. Balwa naboke babagasha laba
They fought with the Mhleko people and
baka Mhleko
defeated them

H.D. And they fought the Mhleko people
and defeated them

S.N. Kwase kuba ngeyabo le ngezawo
then the place became theirs

H.D. Then they take the place

S.N. Sewuyangqolza - ke leucwala - ke
then he qolza - and the incwala

H.D. Then began dancing the incwala

C.H. When he say they split from the thing
does that mean the Mamba were
once Lamini ?

H.D. Nsho kutsi ngalenge indlela
Do you mean in other words Mhleko
Mhleko laba baka Mamba
that the mamba people were Lamini people
bebabaka Lamini kugala ?
before

S.N. Ngebaka Lamini
they are Lamini

H.D. They were Lamini

CH Do they know why, why are the Mamba
people called Kungo. Why do they
have their own ¹³inwala?

H.D. Asemateke lababaka Mamba bona
Can you explain to us how did the
bayithola niani lewala?
Mamba people got the inwala

K.N. Wo bayithola ngobe bacale
they got it because they split from the
behlukana nenkhosi baba ngalehwe
King, and became that portion of
luhlangotse.
the Swazis

H.D. From the beginning they split
from the King

K.N. Befika - ke borake bakhanolga
there where they came they found
lepha kuna Mgilifa.
Mgilifa here

H.D. There where they came here they found
that there was Mgilifa here

K.N. Laphe e Nkanjini
here at Nkanjini

H.D. At Nkanjini

13 Incwala is a Swazi ceremony where people
go to the king to celebrate and
mark the end of the calendar year.
Dishya is a verb referring to a form of a
dance commonly performed in African countries
e.g. Swaziland and Zululand.

14 Kkanjin - the word here is used
as a name of the place.
but lit. means a camp.

It is likely that the name of the place
is derived from the word camp, where
the Maja people [Mamba people] asked
to encamp their horses.

G.N. Iya lesikhulu sekho hayi Nhleko
yes his chief not Nhleko as an
wife, lolosikhulu
ordinary person but the chief.

H.D. Ngisho lolosikhulu
I mean the chief

G.N. E-Awon kwakusabungile 2 ngingasho
It was night I can say that with
ngingasho kuti kusibhebhu
Sibhebhu at Ka-Zulu the who left
Ka-Zulu lababesuka le Ka-Zulu
from Ka-Zulu at the time when Mewati
kuphela yonake Mewati abebafike
was ruling here, they came and
bakhont' Kahl' la.
khont'-end here

H.D. Abebesuka kubani?
From whom were they coming from?

G.N. Abebesuka Ka-Zulu.
Coming from Ka-Zulu

H.D. People who come from under
Sibhebhu at Zululand.

G.N. Kwakuyinkosi yaka Zulu
He was the King of Ka-Zulu
H.D. Sibhebhu was a King of Zululand

CH Okay

G.N. e-e -
yes